



REPUBLIKA HRVATSKA
REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA
REGIONE ISTRIANA

Upravni odjel za obrazovanje, sport i tehničku kulturu

Assessorato all'educazione, sport e cultura tecnica

Klasa/Classe: 602-01/16-01/18

Urbroj/N. prot.: 2163/1-05/1-16-1

Labin/Albona, 1. travnja/aprile 2016

Ravnateljicama i ravnateljima OŠ i SŠ u IŽ/Ai direttori e direttrici delle SE e SMS della RI
Županijskim stručnim vijećima/Ai Consigli regionali
Učiteljicama/ima i nastavnicama/ima talijanskog jezika u OŠ i SŠ u IŽ/Alle insegnanti e agli
insegnanti della lingua italiana nelle SE e SMS della RI

Predmet: „Mailing List Histria“ Natječaj

„Mailing List Histria“ raspisuje Natječaj iz talijanskog jezika za učenice i učenike svih talijanskih osnovnih i srednjih škola u Istarskoj županiji.

I ove godine se uključuje Istarska županija u kategoriji posebnih nagrada namijenjene učenicama i uenicima osnovnih i srednjih škola u Istarskoj županiji koji uče talijanski jezik.

Radovi mogu biti individualni ili grupni i svaki se učenik i učenica ili grupa učenika/ca može natjecati isključivo sa jednim radom.

Radovi se moraju dostaviti do zaključno 16. travnja 2016. i to:

- a) elektronskom poštom ili
- b) preporučenom pošiljkom

Adrese su navedene na stranici 2 Natječaja, kao i sve upute za nastavnice i nastavnike talijanskog jezika.

Naknadno ćemo vas obavijestiti o datumu održavanja svečane podjele nagrada.

U nadi da će se škole u velikom broju uključiti u Natječaju, ostajemo na raspolaganju za sve daljnje informacije.

S poštovanjem,



Patricia Smoljan
Pročelnica /Assessora

Oggetto: „Mailing List Histria“ Concorso

„Mailing List Histria“ bandisce il Concorso di lingua italiana per le alunne e gli alunni di tutte le scuole elementari e medie superiori della Regione Istriana.

Anche quest'anno, la Regione Istriana si include nella categoria dei premi speciali destinati agli alunni e alunne delle scuole elementari e medie della Regione Istriana che studiano la lingua italiana. I lavori possono essere individuali o di gruppo e ogni alunna e alunno o gruppo di alunni/e può competere solo con un lavoro. I lavori devono essere consegnati entro il 16 aprile 2016, tramite:

- a) posta elettronica o
- b) a mezzo raccomandata

Gli indirizzi sono elencati a pagina 2 del concorso, così come tutte le istruzioni per le insegnanti e gli insegnanti della lingua italiana.

Riguardante la data della cerimonia di premiazione sarete informati di seguito.

Sperando che le scuole parteciperanno numerose al Concorso, rimaniamo a vostra disposizione per ulteriori informazioni.

Con rispetto,

LAVORI INDIVIDUALI O DI GRUPPO PER LE SCUOLE MEDIE SUPERIORI:

Traccia 1: "I nostri veci ne conta" - Storia e tradizioni della mia terra nei racconti di famiglia.

Traccia 2: - Da Dante a Pinocchio e Montalbano... Individua nella letteratura italiana l'opera che più ha saputo parlare al tuo cuore e alla tua immaginazione.

Traccia 3: Si è conclusa da poco l'EXPO di Milano: tutto il mondo ha proposto le proprie eccellenze nel campo dell'alimentazione. Voi cosa proporreste per valorizzare quelle del vostro territorio?

Traccia 4: Le memorie di famiglia e le ricerche d'archivio, due metodi per risalire alle proprie origini... sapere da dove veniamo è sempre affascinante.

Traccia 5: Esodo, termine che abbiamo imparato a conoscere dalla Bibbia ma che, da quello Giuliano-Dalmata agli attuali flussi migratori, sta tragicamente segnando la storia dell'Umanità.

Traccia 6: Sul nostro Mediterraneo si è avuto uno scontro secolare tra la Croce e la Mezzaluna ed in questi anni lo scontro sembra riproporsi nuovamente... ci sarà mai una via d'uscita?

I testi dovranno essere redatti in **lingua italiana** o in uno dei **dialetti romanzi parlati in Croazia e Slovenia**.
È considerato **lavoro di gruppo** l'elaborato svolto da **almeno due persone**.

I temi potranno essere inviati:

- **personalmente dagli autori/dalle autrici**
- **tramite le Scuole di appartenenza**
- **tramite le locali Comunità Italiane**

I testi (**non filmati o video**), con i **dati dell'Autore/Autrice o Autori/Autrici (generalità, recapito, classe, scuola e nome dell'insegnante di riferimento)**, identificati da un **"MOTTO"** o da uno **"PSEUDONIMO"** dovranno pervenire alla Segreteria della Mailing List **"HISTRIA"** per posta elettronica a tutti e tre i seguenti indirizzi:

segreteria@mlhystria@gmail.com, a **mariarita96@outlook.com** e a **cnapichwegg@libero.it**

oppure si può inviare il tutto per posta raccomandata alla
Segreteria del Concorso Mailing List HISTRIA 2016
c/o Maria Rita COSLIANI
Via Zara, 8/3 - 34170 Gorizia - Italia

inserendo nella busta il **tema con i dati dell'Autore/Autrice o Autori/Autrici (generalità, recapito, indirizzo di posta elettronica, classe, scuola e nome dell'insegnante di riferimento)** identificati da un **MOTTO o PSEUDONIMO**

Tutti i lavori, **inviati sia per posta elettronica che per posta raccomandata**, saranno ammessi soltanto se **INVIATI entro il 31 marzo 2016**. Nel caso di spedizione tramite **posta raccomandata** farà fede la **data di spedizione indicata sul timbro postale**

Si precisa che **ogni singolo concorrente** può partecipare solo con **un unico lavoro per sottocategoria**. In caso di omonimia del nome o del motto, gli organizzatori daranno agli elaborati una diversa numerazione in base alla data di arrivo

La Segreteria della Mailing List HISTRIA invierà alla Commissione di valutazione esclusivamente i testi **identificati dal "MOTTO O PSEUDONIMO"** corrispondente e comunicherà alla Commissione stessa i dati dei Concorrenti solo **al termine della valutazione**

Tutti i testi partecipanti al concorso verranno pubblicati sul sito Internet **"HISTRIA"** <http://www.mlhystria.it> e sul sito collegato **"ADRIATICO CHE UNISCE"** <http://www.adriaticounisce.it> dedicato al concorso letterario indetto da MLHystria. **Gli autori**, con la loro partecipazione, **autorizzano la pubblicazione dei loro elaborati** a titolo gratuito sia nel libro pubblicato sia nel sito

In occasione del **XVI Raduno della Mailing List "HISTRIA"**, che si svolgerà a **Crevatini - Hrvatini (Slovenia) il 28 maggio 2016** saranno effettuate le **premiazioni ufficiali** per ogni singola categoria (**scuole elementari e scuole medie superiori**) e le relative sottocategorie:

A tutti gli autori dei testi verrà consegnato un **attestato di partecipazione**, mentre ai vincitori un **diploma**, inoltre verrà consegnato un **attestato di merito** agli insegnanti, alle scuole e alle Comunità che hanno partecipato al concorso; la Commissione escluderà dal suo esame i testi non allineati con lo spirito del Manifesto della ML "HISTRIA" allegato al presente Bando di Concorso e quelli evidentemente non originali

Il premio in denaro potrà essere ritirato solo dal diretto interessato o da altri purché munito di delega scritta e firmata dal vincitore e fotocopia di un documento di identità del vincitore stesso. In tutti gli altri casi è prevista la perdita del premio

Fanno eccezione a questa regola gli autori dei temi residenti in Dalmazia e Montenegro, i cui premi verranno ritirati da un qualificato rappresentante dell'Associazione dei Dalmati Italiani nel Mondo e della Mailing List Histria presenti al momento della premiazione.

I nomi dei componenti la Commissione, in maggioranza membri della Mailing List "HISTRIA", saranno resi noti dopo la data di consegna degli elaborati

SEZIONE B - CONCORSO 'ASSOCIAZIONE DALMATI ITALIANI NEL MONDO'

L'ASSOCIAZIONE 'DALMATI ITALIANI NEL MONDO' assegnerà un premio agli allievi delle Scuole elementari e delle Scuole medie superiori situate nell'antica Dalmazia, da Cherso e Veglia fino al Montenegro, che conoscano la lingua italiana o il dialetto locale di origine veneta/romanza.

a) Per le Scuole elementari (individuali o di gruppo) e per le Scuole medie superiori (individuali o di gruppo): i premi saranno assegnati agli alunni delle Scuole elementari o Scuole medie superiori situate nei luoghi storici della Dalmazia in Croazia.

Al 1° classificato Euro 200, al 2° classificato Euro 150, al 3° classificato Euro 100

b) Per le Scuole elementari (individuali o di gruppo): i premi saranno assegnati agli alunni delle Scuole elementari situate nei luoghi storici della Dalmazia in Montenegro ('Osnovna škola' dalla 1a alla 9a classe)

Al 1° classificato Euro 200, al 2° classificato Euro 150, al 3° classificato Euro 100

c) Per le Scuole medie superiori (individuali o di gruppo): i premi saranno assegnati agli studenti delle Scuole medie superiori situate nei luoghi storici della Dalmazia in Montenegro ('Srednja škola')

Al 1° classificato Euro 200, al 2° classificato Euro 150, al 3° classificato Euro 100

Per questa sezione B del concorso - Associazione Dalmati Italiani nel mondo - sono pertanto individuate tre categorie di concorrenti:

- a) Scuola elementare e Scuola media superiore situata nei luoghi storici della Dalmazia in Croazia
- b) Scuola elementare situata nei luoghi storici della Dalmazia in Montenegro
- c) Scuola media superiore situata nei luoghi storici della Dalmazia in Montenegro

LAVORI INDIVIDUALI PER LE SCUOLE ELEMENTARI:

- Traccia 1: *"I nostri veci ne conta" - Storia e tradizioni della mia terra nei racconti di famiglia.*
Traccia 2: *Cosa voglio fare da grande...*
Traccia 3: *Le tue proposte per cambiare il mondo... in meglio.*
Traccia 4: *Spesso vi è per ognuno un luogo speciale, in genere dove si è nati e vi si è trascorsa l'infanzia. Qual è il cantuccio che parla al "tuo" cuore e spiega perché.*
Traccia 5: *Pregi e difetti del mondo moderno.*

LAVORI DI GRUPPO PER LE SCUOLE ELEMENTARI:

- Traccia 1: *"I nostri veci ne conta" - Storia e tradizioni della mia terra nei racconti di famiglia.*
Traccia 2: *Quali sono le tradizioni del tuo paese che ancora oggi sono seguite?*
Traccia 3: *L'unione fa la forza: parlate di un progetto che vi ha coinvolto come classe o come gruppo di amici.*
Traccia 4: *"La violenza e' un metodo di lotta inferiore, brutale, illusorio soprattutto, figlia di debolezza, fonte di debolezza" (Filippo Turati). Voi che ne pensate.*
Traccia 5: *Camminando per le vostre "calli" immaginate la vita di coloro che nei secoli le hanno calpestate per renderle così lisce.*

PREMIO SPECIALE 'FAMIA RUVIGNISA'

La "Famìa Ruvignisa" offre 500 Euro così divisi: un premio di Euro 150 per il miglior tema in concorso proveniente dalla Scuola Elementare Italiana "Bernardo Benussi" di Rovigno; Euro 200 per il miglior tema proveniente dalla Scuola Media Superiore Italiana di Rovigno e 150 Euro per tre Premi Giuria di Euro 50 per temi provenienti dalla Città di Rovigno

PREMIO SPECIALE 'REGIONE ISTRIANA'

Le categorie dei concorrenti sono due:

- a) Scuole elementari e medie superiori con lingua d'insegnamento italiana situate nel territorio della Regione Istriana
 - elaborato individuale
 - elaborato di gruppo

- b) Scuole elementari e medie superiori con lingua d'insegnamento croata situate nel territorio della Regione Istriana
 - elaborato individuale
 - elaborato di gruppo

La Regione Istriana istituisce i seguenti premi da assegnare per i concorrenti provenienti dalle scuole elementari e medie superiori con lingua d'insegnamento italiana:

- 1 premio di 100 euro alla categoria Scuole elementari elaborato individuale
- 1 premio di 100 euro alla categoria Scuole elementari elaborato di gruppo
- 1 premio di 100 euro alla categoria Scuole medie superiori elaborato individuale
- 1 premio di 100 euro alla categoria Scuole medie superiori elaborato di gruppo

La Regione Istriana istituisce i seguenti premi da assegnare per i concorrenti provenienti dalle scuole elementari e medie superiori con lingua d'insegnamento croata:

- 1 premio di 100 euro alla categoria Scuole elementari elaborato individuale
- 1 premio di 100 euro alla categoria Scuole elementari elaborato di gruppo
- 1 premio di 100 euro alla categoria Scuole medie superiori elaborato individuale
- 1 premio di 100 euro alla categoria Scuole medie superiori elaborato di gruppo

POSEBNA NAGRADA 'ISTARSKA ŽUPANIJA'

Dvije kategorije natjecatelja:

- a) Osnovne i srednje škole sa nastavom na talijanskom jeziku koje se nalaze na teritoriju Istarske županije
 - individualni rad
 - grupni rad

- b) Osnovne i srednje škole sa nastavom na hrvatskom jeziku koje se nalaze na teritoriju Istarske županije
 - individualni rad
 - grupni rad

Istarska županija će dodijeliti slijedeće nagrade natjecateljima koji dolaze iz osnovnih i srednjih škole sa nastavom na talijanskom jeziku:

- 1 nagrada od 100 eura kategoriji Osnovne škole individualni rad
- 1 nagrada od 100 eura kategoriji Osnovne škole grupni rad
- 1 nagrada od 100 eura kategoriji Srednje škole individualni rad
- 1 nagrada od 100 eura kategoriji Srednje škole grupni rad

Istarska županija će dodijeliti slijedeće nagrade natjecateljima koji dolaze iz osnovnih i srednjih škole sa nastavom na hrvatskom jeziku:

- 1 nagrada od 100 eura kategoriji Osnovne škole individualni rad
- 1 nagrada od 100 eura kategoriji Osnovne škole grupni rad
- 1 nagrada od 100 eura kategoriji Srednje škole individualni rad
- 1 nagrada od 100 eura kategoriji Srednje škole grupni rad

